

IWA36312/08.11/1.0

REF. 3547

AQUATIMER DEEP TWO

REF. 3547

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用説明

取扱説明書

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

www.iwc.com



IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

3	Operating instructions
	English
21	使用说明
	简体中文
37	使用說明
	繁體中文
53	取扱説明書
	日本語
71	Инструкция по эксплуатации
	Русский

Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC Management

The technical refinements of the Aquatimer Deep Two

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, as well as the date, current dive depth and maximum depth achieved during your dive. The water pressure (and thus dive depth) is measured by a pressure converter and transmitted to the indicators, which show current dive depth and maximum dive depth down to 50 metres. The depth gauge can be reset to zero using the adjustment crown to correct fluctuations in atmospheric pressure. The dive time is read off on the external rotating bezel, which for safety reasons can only be turned anticlockwise. The mechanical movement with automatic winding has 21 jewels (synthetic rubies) and a power reserve of approximately 42 hours when fully wound. Your Aquatimer Deep Two is shockproof and protected by a scratch-resistant sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is water-resistant 12 bar. The watch is supplied with a tear-proof nylon strap with a hook-and-loop fastener for use with a diving suit. This can be adjusted easily, even during dives. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.

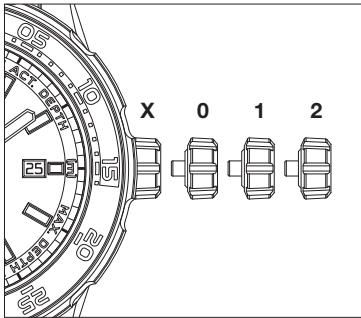
Key to the Aquatimer Deep Two

415



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Hour hand | 9 Screw-in crown |
| 2 Minute hand | 10 Adjustment crown with integrated pressure converter |
| 3 Seconds hand | 11 Hoop guard |
| 4 Date display | 12 Slide to open hoop guard |
| 5 Rotating bezel with time graduation | 13 Reset button |
| 6 Dive depth scale in metres | 14 Scale showing maximum depth (MAX. DEPTH) |
| 7 Depth indicator (blue) | |
| 8 Maximum depth indicator (red) | |

Functions of the crown



X Normal position (screwed in)

0 Winding position

1 Date setting

2 Time setting

Normal position

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown in to its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time or date and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown in position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X). The crown must not be moved or used for any purpose whatsoever while under water.

Winding position

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is better to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum accuracy.

Date setting

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. Release the screw-in crown and pull it out to position 1. You can now set the date by turning the crown to the left (rapid advance). You should not use the rapid-advance function between 8 p.m. and 2 a.m. because the movement automatically advances the date during this period.

Time setting

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. When setting the time, please be aware of the date change, which always takes place at 12 midnight. If this change has already taken place at 12 noon, you must move the hands forwards by 12 hours.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X).

Reading the time in the dark

The dial, the hour and minute hands, the marking on the rotating bezel, as well as the dive depth scale of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly, even in total darkness or in poor light conditions in the water. The two luminescent elements at 12 o'clock serve as a reference point.

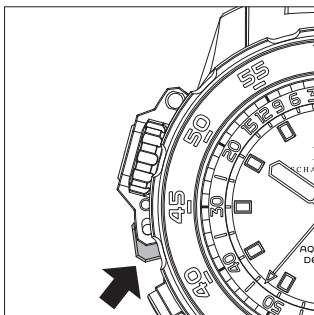
Marking the start of a dive

The triangle on the rotating bezel can be aligned with the minute hand by turning the rotating bezel anticlockwise. The desired point in time (for example the time of entering the water at the start of the dive) can be set in this way. You can read off the elapsed time (for example the duration of the dive) on the rotating bezel. For safety reasons, the rotating bezel can only be rotated in an anticlockwise direction. The rotating bezel is indexed audibly and perceptibly in one-minute steps, and it is also legible in the dark thanks to the luminescent markings.

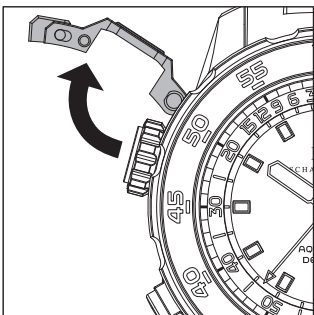
Cleaning the watch after diving

After diving – and especially after diving in seawater – you should rinse your watch under running mains water. This will prevent salt incrustation on the case, bracelet and clasp.

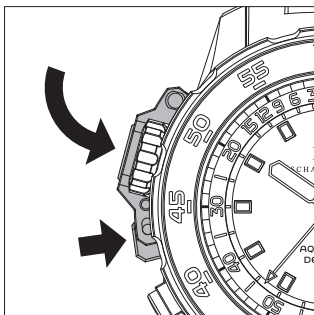
To clean the adjustment crown (10)*, proceed as follows:



Press the slide (12) of the hoop guard (11) with your finger to release the locking mechanism.



Fold back the hoop guard (11) and wash the adjustment crown (10) under running mains water. Do not use any chemical or mechanical aids.



After cleaning, close the hoop guard (11) and press it towards the case until you hear and feel the slide (12) click into place.

* The bracketed numbers on pages 9 to 11 refer to the figure on page 5.

To avoid damage to the depth gauge, the adjustment crown should never be touched when unprotected. Manipulation of the adjustment crown when the hoop guard is open can lead to inaccuracies in the values shown by the depth gauge.

Depth gauge of the Aquatimer Deep Two

If you are planning to use the watch to track your dive time and depth, you should be a certified open water diver and have the water-resistance and depth gauge checked regularly by an IWC service centre.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre **at least once a year.**

Under no circumstances should you use the watch and its entirely mechanical depth gauge to replace a conventional, and in some cases mandatory, dive computer or other dive log equipment. The watch and its entirely mechanical depth gauge are intended solely for use as an auxiliary instrument for measuring dive time and depth.

We recommend that you compare the results shown by the watch with the information provided by your dive computer to get a feel for the watch's accuracy.

If you are forced to rely on your watch and its entirely mechanical depth gauge in an emergency (malfunction of your dive computer or other scuba equipment), you must take into account the inaccuracies that may arise as a result of mechanical and physical factors.

To avoid damage, the depth gauge is mechanically disengaged below depths of approximately 50 metres. Depths below this limit are no longer indicated (14).

Important note before diving

Please read the “Depth gauge of the Aquatimer Deep Two” section on page 10. The watch must always be checked visually before a dive. If there is any obvious damage, condensation on the glass, water in the case, or other signs of malfunction, the watch must not be used to keep track of dive time or depth and should be taken to an IWC service centre for checking.

Function of the depth gauge

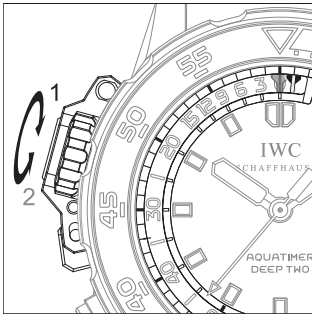
When diving, the blue depth indicator (7) shows the current depth, which can be read off on the dive depth scale (6). The red maximum depth indicator (8) moves in sync with the depth indicator during the descent. During ascent, the maximum depth indicator continues to show the maximum depth achieved while the depth indicator moves back towards zero as depth decreases.

The maximum depth indicator can be reset by pushing the reset button (13).

To avoid damage, the depth gauge is mechanically disengaged below depths of approximately 50 metres. Depths beyond this limit are no longer indicated (14).

Adjusting the depth gauge

The depth gauge can be set to zero to correct fluctuations in atmospheric pressure by turning the adjustment crown (10). This correction should be made before every dive. To adjust the watch as precisely as possible, proceed as follows:

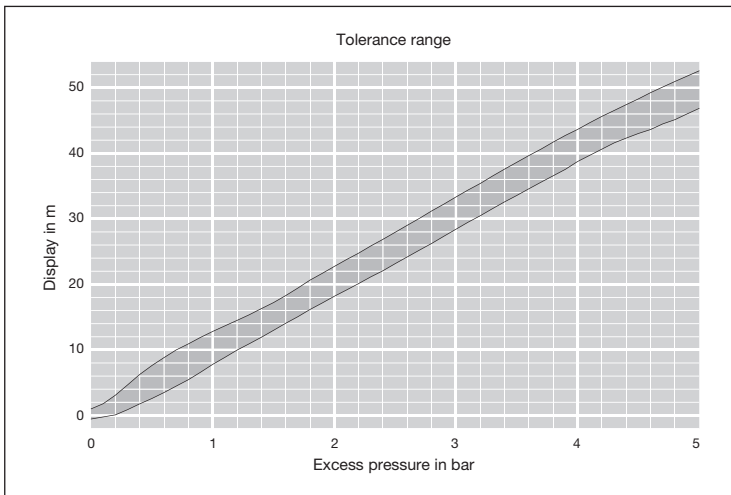


First set the depth gauge to a value below zero (for example –2 metres).

Then reset the maximum depth indicator (press the reset button (13)).

By turning the adjustment crown (10), the depth gauge can now be set to zero.

Inaccuracy in the depth gauge



Caution

Scuba products are subject to conditions of extreme wear and corrosion. Regular inspection and maintenance are required to ensure continued performance. For regular scuba use, IWC recommends that you have your watch inspected at least once a year by your authorized IWC Official Agent.

Scuba diving is an inherently dangerous sport and involves serious risks of injury or death. Scuba diving should only be performed by individuals in good health and with the appropriate skills and training. You must follow all safety precautions and must be certified for diving. Even when following safe procedures, decompression sickness or other injuries may still occur.

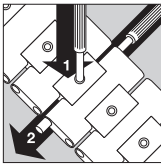
You must follow all operating instructions for use of the diver's watch. You are responsible for your safety. Do not exceed recommended or stated forces, depths, or other factors regarding safe use of the watch. Read and follow all warning labels, manuals, instructions, safety training or experience requirements for all dives. Check the watch before each use. Be extremely careful and cautious. Review emergency procedures.

Please also consult IWC's International Warranty (for the USA/Canada: IWC Limited Warranty). IWC does not assume or accept liability for damages unrelated to its product and no responsibility is assumed for any special, indirect, punitive, incidental or consequential damage or losses for diving activities (even if IWC has been advised of the possibility of such damages). You accept the risks inherent in diving.

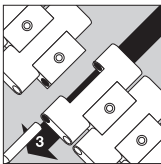
Adjusting the metal bracelet

If you have chosen a metal bracelet, you can easily adjust it to the size of your wrist. You can make this adjustment yourself by removing or adding individual bracelet links.

Taking the bracelet apart and removing individual links

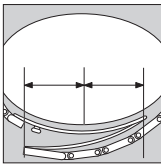


Remove the bracelet from the case as described and open the clasp by pressing the button on the side. Lay the bracelet with its top surface on a firm base. Using the special tools provided, you can now push down the securing pin (1) at the desired point of separation and, at the same time, displace the pivot pin laterally by approximately 3 millimetres (2) with the second special tool.



Now pull the protruding pivot pin from the bracelet (3). The metal bracelet is now separated, and you can adjust the length of the bracelet by removing or adding individual links.

Determining bracelet length

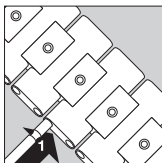


Place the watch with the bracelet open around your wrist and estimate the number of surplus bracelet links that you can now remove from the bracelet (as described above). If you need to shorten the bracelet by several links, you should remove the same number of links from

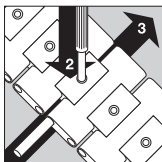
each half of the bracelet, if possible, to ensure that the clasp can be worn more or less at the centre of the wrist. We have included a short link in the clasp cover to enable you to adjust the bracelet as accurately as possible to the size of your wrist. You can shorten your bracelet by an intermediate amount by omitting this bracelet link, and finer adjustment to the length of the bracelet can be made in this way.

Keep the surplus links and the separating tools in a safe place for use in any adjustment at another time.

Attaching the bracelet



Attach the component parts of the bracelet link to the connection point and push the pivot pin into the bracelet from the side (1).

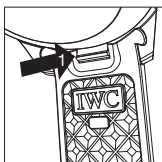


Using the special tool provided, now press the securing pin downwards (2) and, at the same time, slide the pivot pin back into the bracelet until it lies flush (3). The securing pin must be brought up flush with the upper edge of the securing link. Please be sure to check that the pivot

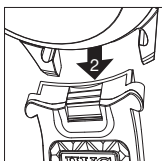
pin is correctly seated.

Changing between different types of bracelet

Your IWC watch has a bracelet quick-change system* that enables you to change the bracelet quickly and simply, without the use of tools.

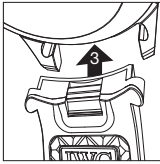


To remove the bracelet, use your thumb to push down the retaining lever (1) on the underside of the horns.



While holding the lever down, slide the connecting link out vertically from the underside of the case (2).

* The Aquatimer bracelet quick-change system has been developed by IWC under a patent licence from Cartier.



To attach the bracelet, push down the two sides of the horns vertically towards the lower side of the case and into the recesses (3) until you hear and feel the retaining lever engage.

When attaching the bracelet, you must ensure that the horns are securely engaged to prevent the bracelet coming off your wrist unintentionally.

Water-resistance

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

How often should my watch be serviced?

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

欢迎您加入这个重视腕表内涵更胜于腕表精准性能的小圈子里。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。巧思创意、精准性与想象力、时间与永恒、界限与无远弗届、一成不变的常规与自成一格的品味，彼此间所激荡出的火花，都是令人着迷的特色。因此，自1868年创立至今，IWC万国表致力于钟表制作，所付出的不仅仅是时间；对我们而言，腕表的必备条件不仅是走时精确，同时还需透过技术、材质的创新和设计风格——尽管它们可能只是细枝末节——来无时无刻地体现出钟表工艺的辉煌成就。而您所购买的精美腕表，正是如此优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺之意，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光。它优异的性能将在下文中有仔细の説明。

IWC万国表管理部

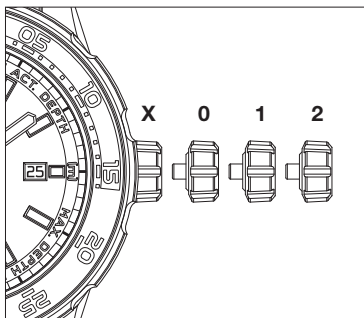
海洋时计深海二号潜水员腕表的技术特性

您的腕表具有小时、分钟、秒钟和日期显示功能，潜水时亦能显示目前潜水深度与已达到的最大深度。以压力换算器测量水压（从而得出潜水深度），然后传输此数据以显示目前深度，以及至50米的最大潜水深度。使用调校按钮即可将水深测量仪归零，修正大气压力造成的波动。潜水时间可于旋转式外圈读取，基于安全考虑，只能以逆时针方向转动外圈。自动机械机芯具有21颗宝石（人造红宝石），上足链时可提供约42小时的动力储备。海洋时计深海二号潜水员腕表具有防震功能，并采用硬度等级为摩氏9的防刮伤蓝宝石水晶镜面保护，防水深度为12巴。腕表配以抗磨损尼龙扣环表带，可搭配潜水装使用。如此一来，即使潜水时也能轻松调整。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



- | | |
|---------------|-------------------|
| 1 时针 | 9 旋入式表冠 |
| 2 分针 | 10 带整合式压力换算器的调校表冠 |
| 3 秒针 | 11 保险环 |
| 4 日期显示 | 12 开启保险环的开关 |
| 5 带有时刻的旋转式内圈 | 13 归零按钮 |
| 6 潜水深度刻度 (米) | 14 显示最大深度 |
| 7 深度显示 (蓝色) | (MAX. DEPTH) 的刻度 |
| 8 最大深度显示 (红色) | |

表冠功能



X 正常位置（旋入状态）

0 上链位置

1 日期设置

2 时间设置

正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外造成的时间或日期调整，同时起到双层密封作用，防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠，此时表冠自动处于上链位置，位置0。将表冠推至位置X，并向右旋转，即可再次旋紧表冠。

注意：尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。无论如何，切勿在水中改变表冠位置或使用表冠。

上链位置

在上链位置（0位置），亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，上链时最好转动表冠20圈上下，以最大限度保证准确度。

日期设置

如果当月少于31天，请以手动调整日期至下个月的第一天。松开旋入式表冠，然后将表冠拉至位置1。此时可将表冠向左转动设定日期（快速设定）。请勿在晚上八点到凌晨两点之间使用快速设定功能，因为机芯在该时段内自动调校日期。

时间设置

将表冠拨至位置2，终止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。先将分针越过将设时间几分钟，然后轻轻将分针倒回停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时分针立即开始转动。将表冠推回至位置0，即可启动秒针。在设置时间时请注意：由于日期转换都在午夜12点，若在中午12点已见转换，则须将时针往前推进12个小时。

注意：尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。

在黑暗环境中读取时间

您的腕表的表盘、时针和分针、旋转圈上的标记及潜水深度刻度具备荧光成分，即使在全黑或水下光线微弱的情况下，也能轻松读取时间。此外，12时位置亦有两点荧光成分，可供参照。

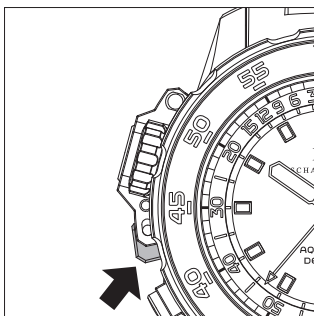
潜水计时

逆时针方向转动表圈，使内圈上的三角标志对准分针，从而设定需要的时间点（如潜水的入水时间）。您可以通过旋转表圈读取所用时间（如潜水的持续时间）。为了安全起见，旋转表圈只能逆时针旋转，每一分钟呈现清晰可读的时刻。由于采用荧光标记，即使在黑暗处也能看清读数。

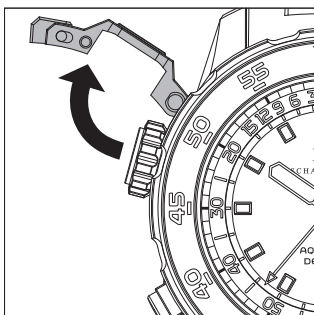
潜水后的清洁

潜水（特别是在海中潜水）后，请用水冲洗您的腕表，以免盐分凝结在表壳、表链和表扣上。

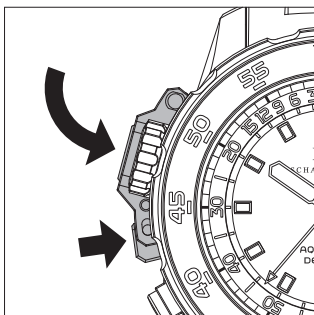
按如下步骤清洁调校表冠(10)*：



以手指按保险环(11)上的开关(12)，
为机械装置解锁。



将保险环(11)反折，再以水冲洗调校
表冠(10)。请勿使用任何化学品或机械
辅助工具。



清洁后，关闭保险环(11)并向表壳方
向按压，直至您听见和感觉到开关(12)
已经卡住。

* 第27至第29页括号中的号码源自第23页的图解。

为了避免水深测量仪受损，切勿在没有保护的情况下碰触调校表冠。在保险环开启时操作调整表冠可能导致水深测量仪的显示数值不准确。

海洋時計深海二号潜水员腕表的水深测量仪

如您以腕表量度潜水时间与深度，您需取得海洋潜水认证，并定期将腕表送往IWC万国表服务中心检查其防水性能与水深测量仪。为确保您的腕表持续运作正常，您必需至少每年在IWC万国表服务中心进行一次检查。

在任何情况下，腕表与其机械水深测量仪都不能取代传统的潜水电脑或其它潜水记录器材，因为它们只能作为测量潜水时间与深度的辅助仪器。

建议您将腕表显示的结果与潜水电脑所显示的资料作一比较，借以了解腕表的准确度。

如遇紧急情况（潜水电脑或其它水肺潜水装备故障），不得不仰赖腕表与其机械水深测量仪，您必须将机械与物理因素可能造成的不准确性纳入考量。

为了避免受损，水深测量仪的机械装置在水深约50米处便会解开，超过此限制将无法再显示水深（14）。

潜水前须知

请阅读第28页有关“海洋時計深海二号潜水员腕表的水深测量仪”的资讯。每次潜水之前务必目测检查腕表。若发现任何明显损坏、表镜上有水滴凝结、表壳内有水份、或其它故障现象，切勿使用腕表追踪潜水时间或深度，应将腕表交由IWC万国表服务中心进行检查。

水深测量仪的功能

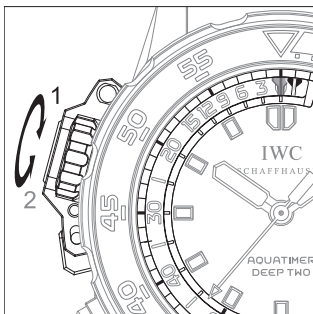
潜水时，蓝色的深度显示（7）会显示目前深度，并可于潜水深度刻度（6）读取。下潜时，红色的最大深度显示（8）会与深度显示同步移动。上升时，最大深度显示会继续显示已达到的最大深度，而深度显示则随着深度减少而往零的方向移动。

按压重设按钮（13）即可重设最大深度显示。

为了避免受损，水深测量仪的机械装置在水深约50米处便会解开，超过此限制将无法再显示水深（14）。

调整水深测量仪

旋转调校表冠（10）即可将水深测量仪归零，修正大气压力造成的波动。每次潜水前均需进行此项修正。要尽可能精准地调校腕表，请按如下步骤操作：

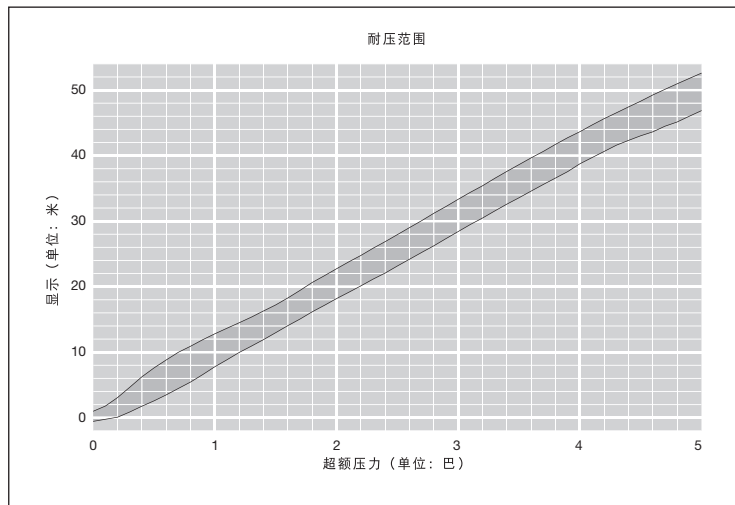


首先，将水深测量仪的数值设定至零以下（例如-2米）。

然后重设最大深度显示（按压重设按钮（13））。

旋转调校表冠（10），即可将水深测量仪归零。

水深测量仪的误差



注意

水肺潜水产品由于使用极易造成磨损和腐蚀的情况。定期检查与保养才能确保腕表的性能。若腕表将用于水肺潜水，IWC万国表建议您至少每年到指定经销商检查腕表一次。

水肺潜水是具有危险性的运动，严重时可能造成受伤或死亡。只有身体健康，经过培训并具备相关技能的人员才能从事水肺潜水。您必须遵守所有安全注意事项，并须取得潜水执照。即使遵照安全注意事项行事，仍可能发生潜水减压症或其他损伤。

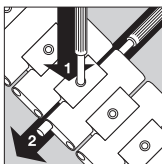
使用潜水表时，您必须遵照所有操作说明。您应负责自身的安全。切勿超过建议或标示的压力、深度或其他与安全使用腕表有关的因素之限制。请阅读并遵照所有警告标示、手册、说明、安全训练或所有潜水的经验要求。每次使用腕表之前应进行检查。保持绝对小心与谨慎并须细阅应急的措施。

请务必阅读IWC万国表的国际保证书（美国/加拿大适用为：IWC万国表有限保证）。IWC万国表并不接受任何因使用此腕表所致的损坏责任，也不对任何因潜水而引起的特别、间接或偶然的损坏或损失负责（尽管IWC万国表已经就此类损坏的可能性向您做出了提醒）。您必须承担潜水本身具有的风险。

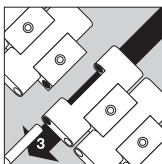
调整金属表链的长度

如果您选择了金属表链，您可轻易借由独立拆装的链片，按照自己的腕围调整表链的长度。

拆开表链和卸下链片

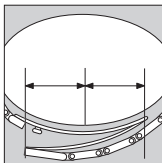


按所述方法将表链从表壳移除，按下侧面的按钮，打开表链扣。面朝下把表链平铺在坚固表面上，用附送的专业工具推下需要分离之处的安全销（1），再用另一专用工具把无记号的枢销向一边移动3毫米左右（2）。



把突出的枢销从表链上取下（3），金属表链就此断开，您可以通过拆装链片来调整表链的长度。

确定表链长度

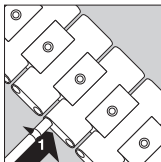


将表链断开的腕表戴在手腕上，估计需要拆卸的链片节数（见上文）。若要拆下多个链片来缩短表链，请尽量在两侧表链上取下相同数量的链片，使得表链扣基本处于手腕中央。扣盖中置入一短节链片，以使表链可尽可能调整至贴合您的手腕尺寸。您可忽略此链片，而以折中的

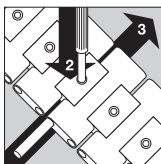
链片数缩短表链。对表链长度进行微调可采用此种方法。

请妥善保管多余的链片和附送的工具，以备日后调整之用。

安装表链



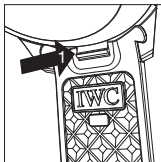
把链片装入接点，再将枢销推入表链（1）。



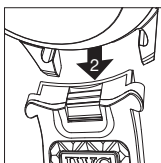
用附送的专业的工具推下安全销（2），同时把枢销插回表链，直至表链外观平整（3）。安全销必须和安全节的上缘齐平，请确保枢销安装正确。

更换不同表链

您的IWC万国表备有表链快速更换系统*，让您轻松快捷更换表链，无需使用其它工具。

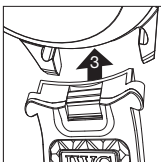


要移除表链，只需用手指按下表耳下方的定位杆（1）。



然后按下定位杆，在表壳（2）下方垂直拉出链节。

* 海洋時計快速更换系统由IWC万国表研发，专利授权来自卡地亚。



要安装表链，将两角垂直按压向表壳下方至凹槽（3），直至您听见及感觉得到定位杆已经接合。

当安装表链时，您必须确定表耳已经固定接合，以防止表链不慎从您的手上滑落。

防水

IWC万国表的防水深度以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水深度，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程式下所承受的压力。由米数所显示的防水深度不能代表腕表在潮湿环境与水或水面下的防水情况。我们建议您登入 www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水深度与建议使用方法的资料。您的IWC万国表指定代理商亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续运作正常，您必需至少每年在IWC万国表服务中心进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：在开启腕表并提供维修和保养服务时，IWC万国表指定代理商都应对腕表进行一次防水性测试。

我的腕表应多久接受一次维护保养等服务？

您的IWC万国表腕表应当多久维护一次取决于腕表本身的具体情况以及您具体的生活方式，例如您个人的佩戴习惯、佩戴频率、您所生活的环境以及您所从事体力活动的强度。您的高端机械腕表是您“自我”的延伸，它是否能长久、顺畅、出色地运转取决于它的“待遇”。因此，我们的建议是：只要您愿意，您可以一直戴着您的腕表，只有当发现它在性能、功能或走时方面出现问题时，再将其送修维护即可。那时我们会非常乐意通过恰当的检修和维护使您的腕表恢复卓越性能。

歡迎您加入對腕錶的要求不只單限於精準性能的族群。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。巧思創意、精準與想像力、時間與永恆、界限與無遠弗屆、一成不變的常規與自成一格的品味，彼此間所激蕩出的火花，都是令人著迷的特色。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶致力於鐘錶製作，所付出的不僅僅是時間；對我們而言，腕錶的必備條件不僅是走時精準，同時還需透過技術、材質的創新和設計風格，將精湛的工藝發揮得淋漓盡致，即使只是細枝末節都無時無刻地體現出鐘錶工藝的輝煌成就。而您所購買的精美腕錶，正是如此優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光。它優異的性能將在下文中有仔細的說明。

IWC萬國錶管理部

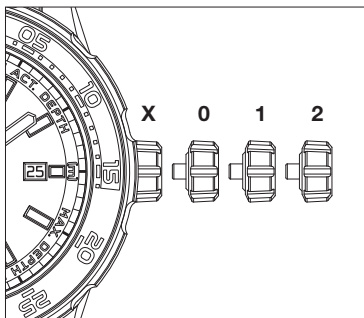
海洋時計深海二號潛水員腕錶的技術特性

您的腕錶以小時、分鐘、秒鐘和日期顯示時間，潛水時亦能顯示目前潛水深度與已到達的最大深度。以壓力轉換器測量水壓（從而得出潛水深度），然後傳輸到顯示器以顯示目前深度，以及可深達至50米的最大潛水深度。水深測量儀可被歸零並藉由調校錶冠修正大氣壓力造成的波動。潛水時間可於旋轉式外圈讀取，基於安全考慮，只能以逆時針方向轉動外圈。自動機械機芯具有21顆寶石（人造紅寶石），上足鏈時可提供約42小時的動力儲備。海洋時計深海二號潛水員腕錶具備防震功能，並採用莫氏硬度值為9級的防刮損藍寶石水晶玻璃錶鏡作保護，防水深度為12巴。腕錶並配有防磨損尼龍扣環錶帶，可搭配潛水裝使用。如此一來，即使潛水時也能輕鬆調整。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



- | | |
|--------------|-------------------|
| 1 時針 | 9 旋入式錶冠 |
| 2 分針 | 10 帶整合式壓力轉換器的調校錶冠 |
| 3 秒針 | 11 保險環 |
| 4 日期顯示 | 12 開啟保險環的開關 |
| 5 帶有時刻的旋轉圈 | 13 歸零按鈕 |
| 6 潛水深度刻度（米） | 14 顯示最大深度 |
| 7 目前深度顯示（藍色） | （MAX.DEPTH）的刻度 |
| 8 最大深度顯示（紅色） | |

錶冠功能



X 正常位置（旋入狀態）

0 上鏈位置

1 日期設定

2 時間設置

正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外而造成的時間或日期調整，同時具有雙層密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置，位置0。將錶冠推至位置X，並向右旋轉，即可再次旋緊錶冠。

注意：儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。無論如何，在水中不得轉動錶冠位置或使用錶冠。

上鏈位置

在上鏈位置（0位置），亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。然而，上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。

日期設置

如果當月少於31天，請以手動調整日期至下個月的第一天。旋鬆旋入式錶冠，並將其拉至位置1。此時可將錶冠向左轉動（快速設定）以設定日期。請勿在晚上八點到凌晨兩點之間使用快速設定功能，因為機芯在該時段內會自動調校日期。

時間設置

將錶冠拔出至位置2，終止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。先將分針越過原設定的時間幾鐘，然後輕輕將分針倒回停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。在設定時間時請注意：由於日期轉換都在午夜12點，若在中午12點設定轉換，則須將時針往前推進12個小時。

注意：儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。

在黑暗環境中讀取時間

您的腕錶的錶盤、時針和分針、旋轉圈上的標記及潛水深度刻度具備夜光成分，即使在完全黑暗或水中光線不佳的情況下，也能輕易讀取時間。此外，12時位置亦有兩點螢光成分，以作為參照。

潛水計時

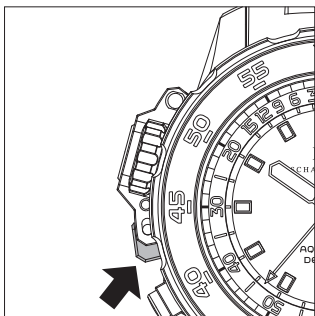
逆時針方向轉動錶圈，使內圈上的三角標誌對準分針，從而設定需要的時間點（如潛水的入水時間）。您可以藉由錶圈讀取所耗費時間（如潛水的進行時間）。為了安全起見，錶圈只能逆時針旋轉，並清楚易讀地以分鐘作單位標誌刻度。由於採用夜光標記，即使在黑暗處也能清楚讀時。

潛水後的清潔

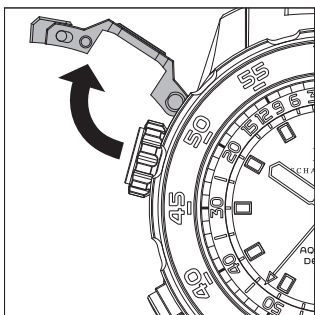
潛水（特別是在海中潛水）後，請用水沖洗您的腕錶，以免鹽分凝結在錶殼、錶鏈和錶扣上。

按如下步驟清潔調校錶冠（10）*：

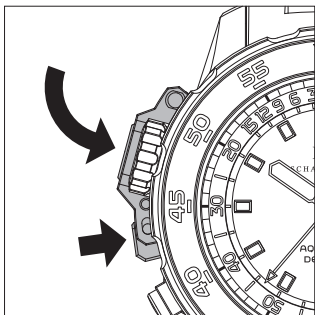
42 | 43



以手指按保險環（11）上的開關（12），
為機械裝置解鎖。



將保險環（11）反摺，再以水沖洗調校
錶冠（10）。請勿使用任何化學品或機
械輔助用具。



清潔後，關閉保險環（11）並向錶殼
方向按壓，直至您聽見及感覺得到開
關（12）已經卡住。

* 第43至第45頁括號中的號碼源自第39頁的圖解。

為了避免水深測量儀受損，切勿在沒有保護的情況下碰觸調校錶冠。在保險環開啟時操作調整錶冠可能導致水深測量儀的顯示數值不準確。

海洋時計深海二號潛水員腕錶的水深測量儀

如您打算以腕錶量度潛水時間與深度，您需取得海洋潛水認證，並定期將腕錶送至IWC萬國錶服務中心檢查其防水性能與水深測量儀。為確保您的腕錶持續運作正常，您必需**至少每年**在IWC萬國錶服務中心進行一次檢查。在任何情況下，腕錶與其機械水深測量儀都不能取代傳統的潛水電腦或其他潛水記錄器材，因為它們只能作為測量潛水時間與深度的輔助儀器。建議您將腕錶顯示的結果與潛水電腦所顯示的資料作一比較，藉以了解腕錶的準確度。

若遇緊急情況（潛水電腦或其他水肺潛水裝備故障），不得不仰賴腕錶與其機械水深測量儀，您必須將機械和物理因素可能造成的不準確性納入考量。

為了避免受損，水深測量儀的機械裝置在水深約50米處便會鬆開，並不再顯示超過此深度的水深（14）。

潛水前須知

請閱讀第44頁有關「海洋時計深海二號潛水員腕錶的水深測量儀」的資訊。每次潛水之前務必目測檢查腕錶。若發現任何明顯損壞、錶鏡上有水滴凝結、錶殼內有水份、或其他故障跡象時，切勿使用腕錶紀錄潛水時間或深度，應將腕錶交由IWC萬國錶服務中心進行檢查。

水深測量儀的功能

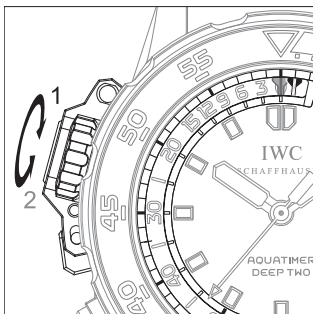
潛水時，藍色的目前深度顯示（7）會顯示目前深度，並可於潛水深度刻度（6）讀取。下潛時，紅色的最大深度顯示（8）會與目前深度顯示同步移動。上升時，最大深度顯示仍會保持顯示已到達的最大深度，而深度顯示則隨著深度減少而往零的方向移動。

按壓重設按鈕（13）即可重設最大深度顯示。

為了避免受損，水深測量儀的機械裝置在水深約50米處便會鬆開，並不再顯示超過此深度的水深（14）。

調整水深測量儀

旋轉調校錶冠（10）即可將水深測量儀歸零，修正大氣壓力造成的波動。每次潛水之前均須進行此項修正。要盡可能精準地調校腕錶，請按如下步驟操作：

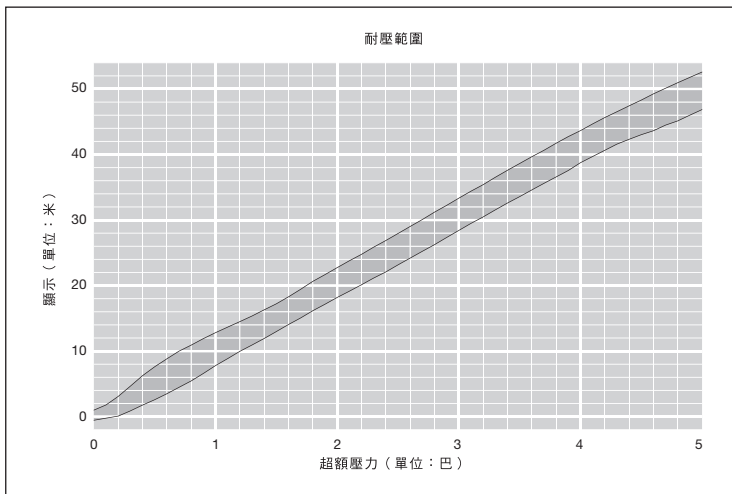


首先，將水深測量儀的數值設定至零以下（例如-2米）。

然後重設最大深度顯示（按壓重設按鈕（13））。

旋轉調校錶冠（10），即可將水深測量儀歸零。

水深測量儀的誤差



注意

水肺潛水產品由於使用極易造成磨損和腐蝕的情況。定期檢查與保養才能確保腕錶的性能。若腕錶將用於水肺潛水，IWC萬國錶建議您至少每年到指定經銷商檢查腕錶一次。

水肺潛水是具有危險性的運動，嚴重時可能造成受傷或死亡。只有身體健康，經過培訓並具備相關技能的人員才能從事水肺潛水。您必須遵守所有安全注意事項，並須取得潛水執照。即使遵照安全注意事項行事，仍可能發生潛水減壓症或其他損傷。

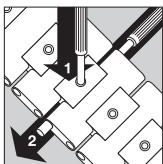
使用潛水錶時，您必須遵照所有操作說明。您應負責自身的安全。切勿超過建議或標示的壓力、深度或其他與安全使用腕錶有關的因素之限制。請閱讀並遵照所有警告標示、手冊、說明、安全訓練或所有潛水的經驗要求。每次使用腕錶之前應進行檢查。保持絕對小心與謹慎並須細閱應急的措施。

請務必閱讀IWC萬國錶的國際保證書（美國/加拿大適用為：IWC萬國錶有限保證）。IWC萬國錶並不接受任何因使用此腕表所致的損壞責任，亦不對任何因潛水而引起的特別、間接或偶然的損壞或損失負責（盡管IWC萬國錶已經就此類損壞的可能性向您做出了提醒）。您必須承擔潛水本身具有的風險。

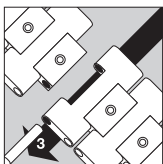
調整金屬錶鏈的長度

如您選擇了金屬錶鏈，您可藉由獨立拆裝的鏈片，按照自己的腕圍調整錶鏈的長度。

拆開錶鏈和卸下鏈片

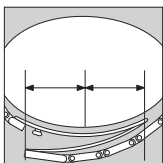


如圖按壓側面的按鈕，鬆開安全扣，從錶殼取下錶鏈。面朝下把錶鏈平鋪在堅固表面上，用附送的專用工具推下需要分離之處的安全銷（1），再用另一專用工具把無記號的樞銷向一邊移動3毫米左右（2）。



把突出的樞銷從錶鏈上取下（3）。金屬錶鏈就此斷開，您可以透過拆裝鏈片來調整錶鏈的長度。

確定錶鏈長度

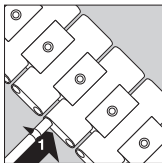


將錶鏈斷開的腕錶戴在手腕上，估計需要拆卸的鏈片節數（見上文）。若要拆下多個鏈片來縮短錶鏈，請盡量在兩側錶鏈上取下相同數量的鏈片，使得錶鏈扣基本處於手腕中央。扣蓋中置入一短節鏈片，以使錶鏈可盡可能調整至貼合您的手腕尺寸。您可忽略此鏈片，而以折

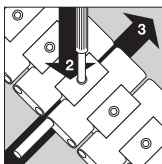
中的鏈片數縮短錶鏈。對錶鏈長度進行微調可採用此種方法。

請妥善保管多餘的鏈片和附送的工具，以備日後調整之用。

安裝錶鏈



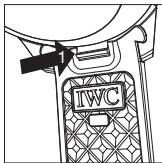
把鏈片裝入接點，再將樞銷推入錶鏈（1）。



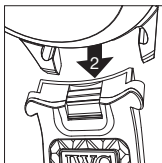
用附送的專用工具推下安全銷（2），同時把樞銷插回錶鏈，直至錶鏈外觀平整（3）。安全銷必須和安全節的上緣齊平，請確保樞銷安裝正確。

更換不同錶鏈

您的IWC萬國錶備有錶鏈快速更換系統*，無需藉助工具，您便可輕鬆快捷更換錶鏈。

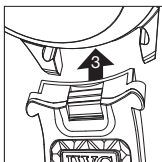


要移除錶鏈，只需用手指按下兩角下方的定位桿（1）。



按下定位桿之後，從錶殼（2）下方垂直拉出鏈節。

* 海洋時計錶鏈快速更換系統由IWC萬國錶研發，專利授權來自卡地亞。



要安裝錶鏈，將兩角垂直按下向錶殼下方凹槽（3），直至您聽見及感覺得到定位桿已經接合。

當安裝錶鏈時，您必須確定兩角已經固定接合，以防止錶鏈不慎從您的手上滑落。

防水

IWC萬國錶的防水深度以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水深度，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水深度不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入 www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水深度與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶指定代理商亦將會樂意為您提供有關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必需至少每年在IWC萬國錶服務中心進行一次檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未按照規定進行檢查，或經由未經授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：在開啟腕錶並提供維修和保養服務時，IWC萬國錶指定代理商都應對腕錶進行一次防水性測試。

腕錶應多久保養一次？

您的IWC萬國錶腕錶最佳保養週期取決於您的腕錶與個人生活風格。保養之間所需的間隔視乎您個人的佩戴習慣，包括佩戴頻率、所在環境以及活動的強度。精密的機械錶是您個人的延伸，只要妥善照顧便能長時間順暢運行。因此，我們建議您依據個人喜好決定佩戴腕錶的時間，並於發現正常性能、功能或計時表現有所偏差時使用保養服務。我們樂於透過合適的保養服務回復其優越的性能。

時計に単なる精度以上の何かを求める選ばれた皆様、ここに歓迎の意を表します。時計を所有する楽しみは、単に正確な時間を知ることだけではありません。それは、驚くべき概念に対して、あるいは精密さと想像力、限りある時と永遠の時、全世界が従わなければならない掟と誰にも強いられることのない個人の嗜好といったものが織りなす相互作用に対して、強い関心と情熱を持つことなのです。1868年以来、IWCが時間以上のものを時計に捧げてきたのは、まさにそれなのです。時計とは、正確に時を刻むだけでなく、新しい技術、素材、あるいはデザインの開発を通して、卓越したクラフツマンシップが成し得る偉業で人々を魅了するものでなければなりません。それがいかに小さな部分に隠され、目に見えなくてもです。こうしたIWCの伝統を受け継ぐモデルをお選びいただいたことに、心より感謝を申し上げます。時計の取扱いについては本取扱説明書をよくお読みいただき、末長くご愛用ください。

IWCシャフハウゼン

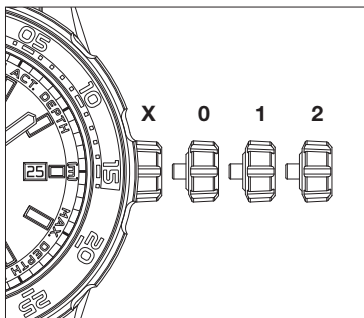
アクアタイマー・ディープ・ツースの特徴

このモデルは、時・分・秒表示および日付表示、現在の水深を表示する水深計および最大深度表示を備えています。圧力変換器に水圧（水深）が加わるとその情報が水深計に伝えられ、現在の水深と最大 50m までを限度とした最大深度が表示されます。水深計はリユーズを使って気圧に変更することにより、ゼロにリセットされます。潜水時間は回転式アウターベゼル上で読みとることができます。安全上の理由により、回転式アウターベゼルは反時計回りにのみ回転します。石数21石（人工ルビー）、完全に巻き上げられた場合パワーリザーブ約42時間の自動巻き機械式ムーブメントを搭載しています。また耐衝撃性を備え、傷のつきにくいモース硬度9のサファイアガラスによって保護されており、12気圧の防水性を確保しています。「アクアタイマー・ディープ・ツース」には、ダイビング用のマジックテープ式の丈夫なナイロンストラップのご用意もあります。これにより、ダイビング中でも簡単に調整することができます。時計を末長くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



- | | |
|----------------|-------------------------------|
| 1 時針 | 9 ねじ込み式リユーズ |
| 2 分針 | 10 圧力変換器を搭載した調整リユーズ |
| 3 秒針 | 11 カバー |
| 4 日付表示 | 12 カバーを開くためのスライド |
| 5 スケール付き回転式ベゼル | 13 リセットボタン |
| 6 水深計（メートル表示） | 14 最大深度を示す水深計
（MAX. DEPTH） |
| 7 深度表示計（青） | |
| 8 最大深度表示計（赤） | |

リューズの位置



X 通常的位置（ねじ込み）

0 巻上げ

1 日付合わせ

2 時刻合わせ

通常的位置

このモデルはねじ込み式リューズを備えています。リューズを通常的位置（X）に合わせることで、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケース内への浸水を防ぐ二重の防水性が確保されます。ねじ込み式リューズを解放するには、リューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション0（巻上げ位置）になります。リューズをもう一度しっかりとねじ込むには、リューズを右に回してポジションXまで押し込みます。

ご注意：リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も時計の防水機能は働きますが、普段の使用の際は、リューズを常に通常的位置（ポジションX）に押し込んでください。水中では、決してリューズを操作しないでください。

巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション0）にすると、自動巻きムーブメントを手でも巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、最高の精度を確保するために、リューズを20回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。

日付合わせ

31日未満の月の場合、その翌月の1日を手動で調整する必要があります。リューズを緩めてポジション1まで引き出し、左に回して日付を合わせてください（日付早送り）。ただし、午後8時から午前2時の間は、ムーブメントの日付の自動変更メカニズムが作動するため、クイック修正を行わないでください。

時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出します。これでムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60を過ぎたところでムーブメントを止めることをお勧めします。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、そっと分針を逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。この手順で時刻合わせを行なうことにより、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。秒針をスタートさせるにはリューズをポジション0に押し戻します。時刻を調整する際、日付の変更が常に夜の12時に行われることを確認してください。昼の12時に日付が変更されてしまった場合は、針を12時間進めてください。

ご注意：リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も時計の防水機能は働きますが、調整時以外は、リューズが通常の位置（ポジションX）に押し込まれていることをご確認下さい。

暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤および時計針、分針、回転式ベゼル、水深計上のマーカーには、完全な暗闇や潜水時でも時刻が簡単に読み取れるように夜光塗料が施されています。12時位置の2つの夜光マーカーが目印になります。

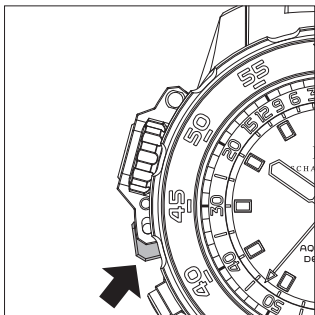
潜水のスタート時間

回転式ベゼルの反時計回りに回すと、回転式ベゼル上の三角形を分針の位置に合わせて任意の時点（例：ダイビングで水中に入った時点など）にセットすることができます。潜水の経過時間は回転式ベゼル上で読み取ります。回転式ベゼルは、安全上の理由から反時計回りにしか回転しないようになっています。回転式ベゼルは1分ごとに進み、音でも確認できます。また、夜光塗料が施されているため、暗闇の中でも読み取りやすくなっています。

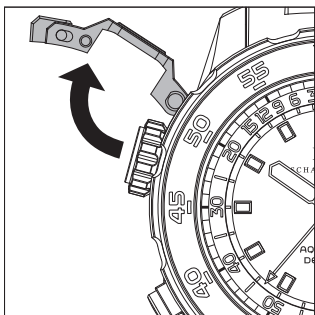
潜水後の時計の洗浄

潜水後、特に海中での潜水の後には、水道水で時計をすすいでください。ケース、プレスレット、バックルに塩分が付着するのを防ぎます。

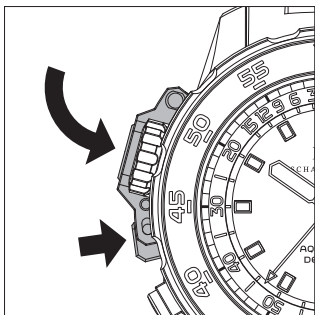
調整リユーズ（10）*を洗浄するには、次の操作を行ってください。



カバー（11）のスライド（12）を指で押し、
ロック機構を解除します。



カバー（11）を開き、調整リユーズ（10）
を流水ですすぎます。洗浄剤やツールなどは
一切使用しないでください。



洗浄後はカバー（11）を元に戻し、スライド
（12）がカチッと音を立ててもとの状態に
なるまでケース側に押し込んでください。

* 59～61ページの括弧内の番号は、55ページの図に対応しています。

水深計の損傷を防ぐため、ロック機構が解除されている時は調整リユーズに触れないでください。カバーを開けたまま調整リユーズを操作すると、水深計に誤差が生じる可能性があります。

アクアタイマー・ディープ・ツールの水深計

ダイバーズ・ウォッチを使用して潜水時間や水深を測る場合、オープンウォーター以上のダイビングライセンスを取得した上で、IWC サービスセンターで定期的な検査を受けた防水機能および水深計を備えた時計をお使いください。正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWC サービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。

いかなる場合も、通常または法的に規定されたダイビング用コンピューターや計器の代わりとしてこの時計および機械式水深計を使用しないでください。この時計および機械式水深計は、潜水時間や水深を計測するための予備の計器としてのみご使用いただけます。

時計に表示される情報をダイビング用コンピューターに表示される情報と比較すると、この時計が非常に高い精度を持つことをお分かりいただけるでしょう。

しかしながら、ダイビング用コンピューターやスキューバ用設備の不具合によりこの時計と機械式水深計しか参照できないような緊急の場合に、物理的および機械的原因により精度が保証できないこともあります。

損傷を防ぐため、水深計は50mを超える水深は自動的に計測しないようになっています。この最大水深を超えると、水深は表示されません（14）。

ダイビングの前に

ダイビングの前に60ページの「アクアタイマー・ディーブ・ツールの水深計」をお読みいただき、ダイビングの前には、必ず時計の目視での確認を怠らないようにしてください。もし目視で結露やケース内の水の浸入、その他の不具合などが確認できる場合、潜水時間や水深の計測に時計を使用しないでください。IWC サービスセンターにお持ちいただき、検査をご依頼ください。

水深計の機能

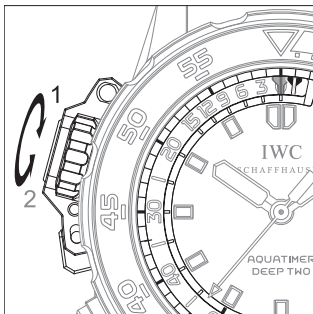
潜水時には、現在の水深は水深計（6）上に青い深度表示計（7）で表示されます。赤の最大深度表示計（8）は、潜水下降しているとき、深度表示計と同期して動きます。浮上するときは、最大深度表示計は到達した最大深度を表示し続けますが、深度表示計は、水深が浅くなるにつれてゼロに向かって動きます。

最大深度表示計は、リセットボタン（13）を押すとゼロにリセットされます。

損傷を防ぐため、水深計は50mを超える水深は自動的に計測しないようになっています。この最大水深を超えると、水深は表示されません（14）。

水深計の調整

水深計は調整リューズ（10）を使って気圧に変更することにより、ゼロにリセットされます。この操作は、潜水前に必ず行ってください。時計の精度を保つためには、次の操作を行ってください。



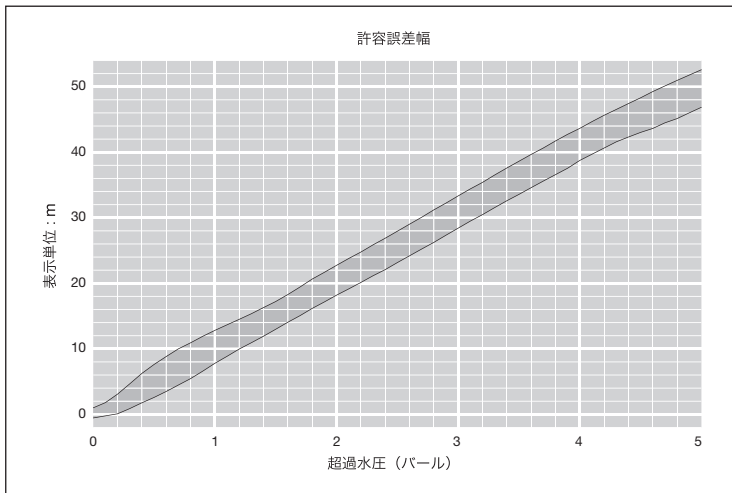
まず、水深計の数値をゼロ以下にします。

（例：-2m）

最大深度表示計をリセットします。（リセットボタン（13）を押します）

調整リューズ（10）を回すと、水深計がゼロにリセットされます。

水深計の誤差



ダイビングに使用する製品は、腐食や極端な状況に耐えうるよう設計されています。しかしながら、性能を保つためにも、定期的なお手入れや検査を行ってください。ダイバーズ・ウォッチは、1年に1度を目安にIWC正規代理店に検査を依頼するようお願いいたします。

ダイビングは危険を伴うスポーツです。大きな怪我をしたり、死に至る場合もあります。そのため、ダイビングを行う際には、適切な知識と技能を習得した上で、健康上の問題のないときに行ってください。安全に関する規則を守り、ダイビングライセンスを取得していなければなりません。決められた手順を踏まえていても、減圧症になったり怪我をしたりすることがあります。

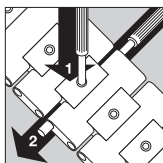
ダイバーズ・ウォッチの操作については、取扱説明書に書かれている指示に従ってください。ご自身の安全は、自己責任となります。明記された気圧、水深、または時計の安全な使用に関するその他の要因を超えないようにしてください。ダイビングに関するすべての警告、マニュアル、指示、安全に関するトレーニングや必要条件等をよく読み、従ってください。ご使用になる前に、時計を必ず確認してください。細心の注意を払い、慎重に行動してください。緊急時の対処法を復習してください。

IWC国際保証をよく参照してください。IWC シャフハウゼンは、時計使用に由来する、または、時計使用が原因による欠陥は保証いたしません。ダイビングにはリスクが伴うことを理解してお楽しみください。

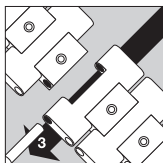
メタル・ブレスレットの調整

メタル・ブレスレットをお選びの場合、各人の手首のサイズに合わせて容易に長さの調節ができます。ご自身で簡単にブレスレットのコマを加えたり外すことが可能です。

ブレスレットを取り外してコマを外す

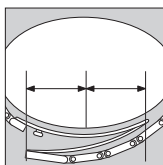


前述の説明を参照しながら、ブレスレットを取り外します。サイドのボタンを押してバックルを開きます。安定した面のの上に、裏を上にしてブレスレットを置きます。付属工具を用いてブレスレットを切り離す箇所の固定ピンを押し込みながら (1)、もう一つの専用工具でピボットピンを横方向に約3mmずらします (2)。



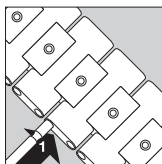
次に、突き出たピボットピンを指でブレスレットから引き出します (3)。これでメタル・ブレスレットが切り離されました。コマを加え、あるいは外してブレスレットの長さを調整してください。

ブレスレットの長さを決める

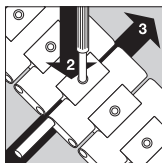


ブレスレットを開いた状態で時計を手首に載せ、ブレスレットの余分なコマ数を数えます。説明に従って、ブレスレットをコマから外します。ブレスレットを短くするのに数個のコマを外す必要がある場合、バックルが手首のほぼ中央に来るようにするには、ブレスレットの両半分から同じ数のコマを外してください。ブレスレットをできる限り手首のサイズに合った長さに微調整できるよう、バックルのカバーに短いコマが取り付けられています。このコマを外して中間の長さだけ短くすることによって、さらに微妙なブレスレットの調整が可能になります。

ブレスレットを取り付ける



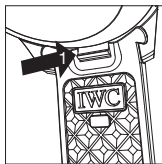
ブレスレットのコマを連結部分に取り付け、横方向からブレスレットにピボットピンを差し込みます (1)。



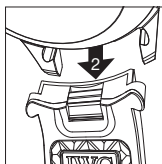
付属工具を用いて固定ピンを下に押し込みながら (2)、同時にもう一つの付属工具でピボットピンをぴったりとブレスレットの中にはめます (3)。固定ピンはコマの上縁と同じ高さまで上がっている必要があります。ピボットピンが正しく取り付けられていることを確認してください。

ブレスレットを交換する

お買い上げいただきました時計は、特殊なツールを使うことなく、ブレスレットを素早く簡単に交換できるブレスレットクイック交換システム*を備えています。

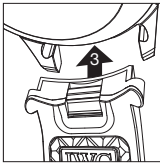


バンドを外すには、親指でラグの内側にある固定レバー (1) を押します。



レバーを押しながら、ケース下部より縦方向に連結部を切り離します (2)。

* アクアタイマーのブレスレットクイック交換システムは、カルティエ社の特許登録のもと、IWCが開発いたしました。



バンドを取り付けるには、ラグの両側をケース下部に向かって縦方向に、固定レバーがかみ合う音が聞こえるまで凹部（3）に押し込みます。

バンドを取り付けたら、不意に外れることのないよう、ラグがきちんとかみ合っているかどうかを必ず確認してください。

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネットwww.iwc.com/water-resistanceでご覧いただけます。また、IWC サービスセンターでもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWC サービスセンターでお持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

検査のお勧め：IWC サービスセンターでは、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

時計はどれくらいの間隔でメンテナンス整備する必要がありますか？

最適な修理の頻度は、時計ごと、またお客様のライフスタイルによって異なります。また、着用頻度、使用環境、着用時の動きの激しさといった着用習慣によっても左右されます。精密な機械式時計はお客様の身体の一部のようなものですので、丁寧に扱えばそれだけ長い間、しかも狂いなく作動致します。弊社では、ご自分で満足いただける限りそのままお使いになり、性能、機能、あるいは精度に何らかの違和感があった時点でメンテナンスを依頼されるようお勧めしております。ご依頼をお受けしましたら、適切な修理を施し、本来の最高の性能を取り戻すようにいたします。

Добро пожаловать в узкий круг лиц, которые, говоря абсолютно точно, хотя и от своих часов немного большего, чем просто абсолютная точность. Оценка часов по достоинству – больше, чем ценность знания точного времени. Это восторг, вызываемый оригинальностью идеи. Взаимодействием между точностью и воображением. Между временем и вечностью. Между границами и бесконечностью. Между законами, которым подчиняется весь мир, и вкусом, который никто и никому диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени часам, которые должны не только точно идти, но от них каждую секунду должно исходить очарование великих достижений и совершенного мастерства: очарование новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, которые, возможно, даже не видны. Теперь Вы являетесь владельцем прекрасного современного примера этой традиции IWC. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с этим выбором и пожелать всего наилучшего за то время, которое Вы проведете, наслаждаясь Вашими часами, которые, вероятно, невозможно описать более точно, чем это сделано здесь.

Руководство IWC

Технические характеристики Aquatimer Deep Two

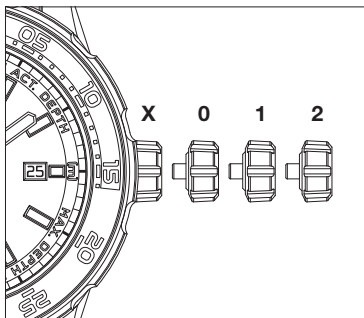
Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату, текущую глубину погружения и максимальную глубину погружения. Давление воды (и, соответственно, глубина погружения) измеряется датчиком давления и передается на индикаторы, указывающие текущую глубину и максимальную глубину погружения до 50 метров. Показания глубиномера могут быть обнулены с помощью головки настройки с целью корректировки колебаний атмосферного давления. Время погружения можно считывать с наружного вращающегося ободка, который в целях безопасности вращается только против часовой стрелки. Часовой механизм с автоматическим подзаводом оснащен 21 камнем (синтетическими рубинами) и имеет запас хода около 42 часов при полном заводе. Ваши часы Aquatimer Deep Two являются противоударными и защищены нецарапающимся сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. Водонепроницаемость часов составляет 12 бар. Часы поставляются вместе с прочным нейлоновым ремешком с застежкой-липучкой для использования с дайвинг-костюмом. Ремешок легко регулируется даже во время погружений. Для обеспечения безупречной работы часов необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.

-



- | | |
|--|--|
| 1 Часовая стрелка | 9 Завинчивающаяся головка |
| 2 Минутная стрелка | 10 Головка настройки со
встроенным датчиком
давления |
| 3 Секундная стрелка | 11 Предохранительная скоба |
| 4 Указатель даты | 12 Рычажок открытия
предохранительной скобы |
| 5 Вращающийся ободок
с временной градуировкой | 13 Кнопка сброса на ноль |
| 6 Шкала глубины погружения
в метрах | 14 Шкала показаний
максимальной
глубины (MAX. DEPTH) |
| 7 Индикатор глубины (синий) | |
| 8 Индикатор максимальной
глубины (красный) | |

Функции заводной головки



- X** Нормальное положение
(завинчена)
- 0** Положение завода
- 1** Установка даты
- 2** Установка времени

Нормальное положение

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. Заводная головка в нормальном положении (положение X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени или даты и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

Важное примечание: Несмотря на то, что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать для нормального использования часов (положение X). Ни в коем случае не следует производить с головкой какие-либо действия, находясь под водой.

Положение завода

Когда заводная головка находится в положении завода (положение 0), автоматический механизм можно завести вручную. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов.

Установка даты

Если в месяце меньше 31 дня, переведите дату вручную на первый день следующего месяца. Отвинтите закручивающуюся заводную головку и установите ее в положение 1. Теперь Вы можете установить правильную дату вращением заводной головки влево (функция быстрой установки). Во избежание повреждения механизма смены даты и дня недели, не рекомендуется пользоваться функцией быстрой установки даты в промежутке между 20:00 и 02:00 часами, так как в течение этого периода происходит автоматическая смена даты.

Установка времени

Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма. Для возобновления хода секундной стрелки верните заводную головку в положение 0. При установке времени помните о смене даты, которая всегда происходит в полночь (24:00). Если дата поменялась в 12 часов дня, необходимо перевести стрелки на 12 часов вперед.

Важное примечание: Несмотря на то что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать для нормального использования часов (положение X).

Контроль времени в темноте

Циферблат, часовая и минутная стрелки, а также вращающийся ободок часов и шкала глубиномера имеют светящиеся элементы, позволяющие Вам легко узнать время даже в полной темноте или в условиях плохой освещенности под водой. Два люминесцентных элемента около отметки 12 часов служат точкой отсчета.

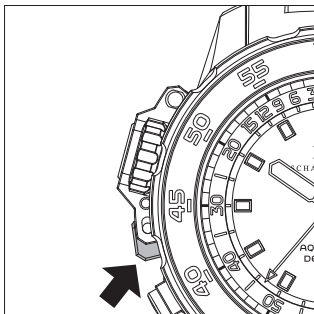
Установка времени при погружении в воду

Треугольник на вращающемся ободке можно выровнять с минутной стрелкой вращением ободка против часовой стрелки. Так выставляется желаемое время (например, время входа в воду в начале погружения). Вы можете считывать истекшее время (например, продолжительность погружения) на вращающемся ободке. В целях безопасности вращающийся ободок может поворачиваться только против часовой стрелки. Вращающийся ободок поворачивается дискретно с шагом, равным одной минуте, что можно ощущать тактильно и на слух, а также показания времени можно считать и в темноте благодаря люминесцентным отметкам.

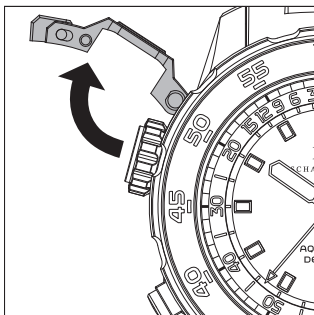
Чистка часов после погружения

После погружения, особенно в морскую воду, необходимо сполоснуть часы под струей водопроводной воды. Это предотвратит отложение соли на корпусе, браслете и застежке.

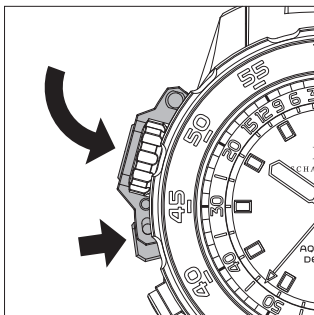
Для очистки головки настройки (10)*, выполните следующее:



Нажмите пальцем на рычажок (12) предохранительной скобы (11) для открытия запорного механизма.



Откиньте предохранительную скобу (11) и промойте головку настройки (10) под струей водопроводной воды. Не используйте никакие химические и механические моющие средства.



После чистки закройте предохранительную скобу (11) и прижмите ее к корпусу до того момента, как Вы почувствуете и услышите щелчок закрывшегося рычажка (12).

* Цифры в скобках, приведенные на стр. 77–79, относятся к рисунку на стр. 73.

Для предотвращения повреждения глубиномера ни в коем случае нельзя трогать головку настройки при открытой предохранительной скобе. Манипуляции с головкой настройки при открытой предохранительной скобе могут привести к погрешностям показаний глубиномера.

Глубиномер Aquatimer Deep Two

Если Вы планируете использовать часы для измерения времени погружения, Вы должны иметь сертификат Open water diver и регулярно проверять водонепроницаемость часов в сервисном центре IWC. Для обеспечения безотказного функционирования Ваших часов Вы должны проверять их работу в сервисном центре IWC как минимум раз в год.

Ни при каких обстоятельствах Вы не должны использовать Ваши часы и их полностью механический глубиномер в качестве замены стандартному, а в некоторых случаях обязательному дайвинг-компьютеру или другому снаряжению для дайвинга. Часы и их полностью механический глубиномер предназначены исключительно как вспомогательный инструмент для измерения времени и глубины погружения.

Мы рекомендуем Вам сравнить показания часов с информацией, показанной Вашим дайвинг-компьютером, для того чтобы понять точность показаний часов.

Если Вы будете вынуждены положиться только лишь на часы и их полностью механический глубиномер в случае крайней необходимости (неисправность Вашего дайвинг-компьютера или другого снаряжения для подводного плавания), Вы должны принять во внимание погрешности, которые могут возникнуть в результате механических и физических факторов.

Для предотвращения повреждения глубиномер механически выключается на глубинах более чем прибл. 50 метров. Глубины более этого предела не индицируются (14).

Важная информация перед погружением в воду

Пожалуйста, прочтите раздел «Глубиномер часов Aquatimer Deep Two» на стр. 78. Всегда проверяйте часы визуально перед погружением. Если Вы заметите любые очевидные повреждения, конденсат на стекле, воду внутри корпуса или любые другие признаки неисправности, то часы нельзя использовать для измерения времени или глубины погружения, а нужно отнести их в сервисный центр IWC для проверки.

Функционирование глубиномера

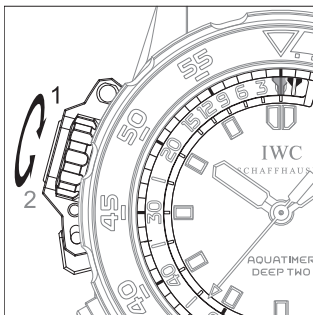
Во время погружения синий индикатор (7) показывает текущую глубину на шкале глубиномера (6). Когда Вы погружаетесь, индикатор максимальной глубины красного цвета (8) перемещается синхронно с индикатором текущей глубины. Когда Вы всплываете, индикатор максимальной глубины продолжает показывать максимальную достигнутую глубину, в то время как индикатор текущей глубины перемещается по направлению к отметке 0 по мере всплытия.

Показания индикатора максимальной глубины могут быть обнулены нажатием кнопки сброса (13).

Для предотвращения повреждения глубиномер механически выключается на глубинах более чем прилб. 50 метров. Глубины более этого предела не индицируются (14).

Настройка глубиномера

Показания глубиномера могут быть обнулены с помощью головки настройки (10) с целью корректировки колебаний атмосферного давления. Эту корректировку необходимо проводить перед каждым погружением. Для максимально точной настройки часов выполните следующее:

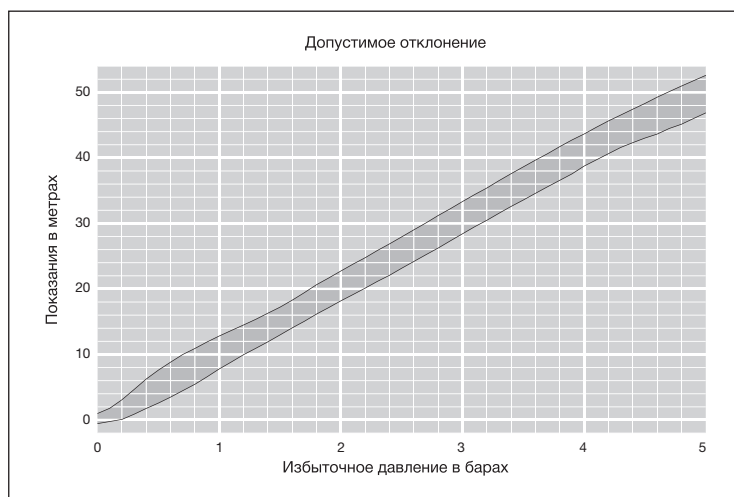


Сначала установите глубиномер на значение ниже нуля (например, -2 метра).

Затем обнулите показания индикатора максимальной глубины (нажатием на кнопку сброса (13)).

Вращая головку настройки (10), установите показания глубиномера на 0.

Погрешность показаний глубиномера



Меры предосторожности

Дайверское снаряжение эксплуатируется в экстремальных условиях и неизбежно подвержено риску коррозии. Для обеспечения безотказного функционирования снаряжения в течение долгого времени необходимо регулярно проводить его осмотр и сервисное обслуживание. Если Вы используете Ваши часы при погружениях, IWC рекомендует как минимум раз в год производить их проверку у официального представителя IWC.

Подводное плавание с аквалангом является опасным видом спорта, связанным с риском получения травмы и даже смертельного исхода. Дайвер непременно должен быть в хорошей физической форме и иметь соответствующую подготовку. К обязательным требованиям также относится наличие сертификата дайвера и неукоснительное выполнение всех мер предосторожности. При этом даже следование всем правилам безопасности не исключает риск получения травмы или возникновения кессонной болезни.

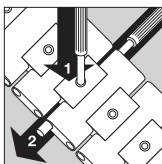
Вы должны соблюдать все рекомендации по эксплуатации часов для дайвинга. Ваша безопасность зависит прежде всего от Вас самих. Соблюдайте рекомендованные и установленные величины приложения усилий, допустимую глубину погружения и другие условия правильного функционирования Ваших часов. Внимательно ознакомьтесь с этикетками, содержащими предупредительные надписи, техническими описаниями, инструкциями по эксплуатации, правилами безопасности и требованиями к уровню подготовки для всех типов погружений. Проверяйте Ваши часы перед каждым их использованием. Будьте предельно осторожны и внимательны. Изучите правила поведения в неподвижных ситуациях.

Ознакомьтесь с Международной гарантией IWC. (Для США/Канады: IWC Limited Warranty). IWC не несет никакой ответственности за ущерб и повреждения, не имеющие отношения к настоящему изделию, а также не отвечает за любые особые, косвенные, штрафные, случайные или логически вытекающие ущерб или убытки в отношении деятельности, связанной с дайвингом (даже если компания IWC была предупреждена о возможности возникновения таких ущерба или повреждений). Вы несете полную ответственность за риск, сопровождающий занятие дайвингом.

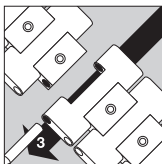
Регулировка металлического браслета

Если Вы выбрали часы на металлическом браслете, Вы можете легко отрегулировать его под размер своего запястья. Это можно сделать самостоятельно путем снятия или добавления отдельных звеньев браслета.

Разборка браслета и снятие отдельных звеньев

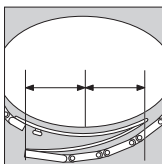


Отсоедините браслет, как описано выше, и откройте застежку нажатием на расположенную сбоку кнопку. Положите браслет на твердую поверхность лицевой стороной вниз. При помощи специального инструмента нажмите предохранительную кнопку (1) в желаемом месте отсоединения и одновременно вытолкните штифт приблизительно на 3 миллиметра (2) с помощью второго специального инструмента.



Затем вытащите выступающий штифт из браслета (3). Теперь металлический браслет разобран, можно отрегулировать длину браслета снятием или добавлением отдельных звеньев.

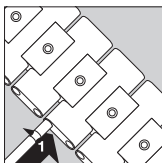
Определение длины браслета



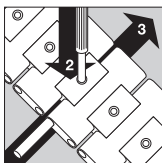
Наденьте часы с открытой застежкой на запястье и определите количество лишних звеньев, которые можно снять с браслета (как описано выше). Если необходимо укоротить браслет на несколько звеньев, то Вам нужно снять одинаковое количество звеньев с каждой стороны

браслета так, чтобы застежка располагалась примерно на середине запястья. К застежке прилагается укороченное звено для того, чтобы максимально подогнать браслет к размеру запястья. Вы можете укоротить браслет на промежуточную величину путем удаления этого звена – это позволит более точно отрегулировать длину браслета. Сохраните лишние звенья и инструменты в безопасном месте для проведения последующих регулировок.

Сборка браслета



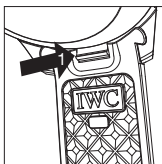
Соедините части браслета вместе, затем с боковой стороны вставьте штифт в браслет (1).



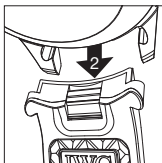
При помощи специального инструмента нажмите на предохранительную кнопку вниз (2) и одновременно полностью вставьте штифт в браслет (3). Предохранительная кнопка при этом должна вернуться вверх и расположиться заподлицо с поверхностью браслета. После этого убедитесь, что штифт установлен правильно.

Замена одного типа браслета на другой

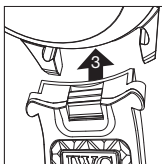
Ваши часы IWC оснащены системой быстрой смены браслета*, позволяющей Вам быстро и просто заменить браслет без использования инструментов.



Для отсоединения браслета нажмите большим пальцем на предохранительный рычажок (1), расположенный на внутренней стороне между ушками часов.



Удерживая рычажок, вытащите соединительное звено вертикально из корпуса часов (2).



Для присоединения браслета вставьте его вертикально вниз, направив выступами в пазы (3), до того, как Вы услышите и почувствуете, что предохранительный рычажок защелкнулся.

Присоединяя браслет, убедитесь, что выступы браслета вставлены в пазы корпуса правильно и предохранительный рычажок защелкнулся, чтобы предотвратить случайное отсоединение браслета.

* Система быстрой замены браслета была разработана IWC по лицензии компании Cartier.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Цифры в метрах, часто используемые в часовой индустрии для обозначения водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения из-за процедуры производимых тестов. Обозначение в метрах не указывает на действительную возможность использования часов в условиях сырости, влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию в зависимости от водонепроницаемости Ваших часов Вы можете найти в Интернете по адресу <http://www.iwc.com/water-resistance>. Официальные агенты IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безотказного функционирования Ваших часов Вы должны проверять их работу в сервисном центре IWC как минимум раз в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если данные осмотры не проводятся, как оговорено выше, или если часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никакие претензии и снимает с себя все гарантии и обязательства.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов IWC и проведения сервисного обслуживания.

Как часто следует отдавать часы на техническое обслуживание?

Оптимальная частота проведения сервисного обслуживания Ваших часов IWC зависит от конкретного изделия и Вашего образа жизни. Необходимый интервал между обслуживаниями определяется Вашими индивидуальными привычками, частотой ношения часов, условиями эксплуатации и уровнем Вашей физической активности. Приобретенные Вами изысканные механические часы станут продолжением Вашей личности и при соответствующем уходе будут служить Вам долгие годы. Поэтому мы рекомендуем Вам носить их так часто, как Вам этого хочется, и обращаться за сервисным обслуживанием лишь в том случае, если Вы заметите какие-либо неполадки во время эксплуатации, нарушения работы функций или точности хода. Мы с удовольствием восстановим безупречный ход Ваших часов, осуществив необходимое обслуживание.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 635 65 65
Fax +41 (0)52 635 65 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2011

IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA
Printed in Switzerland

